

ná	mó	lián	chí	hǎi	huì	fó	pú	sà	<i>Three times</i>											
南	無	蓮	池	海	會	佛	菩	薩												
wú	shàng	shèn	shēn	wéi	miào	fǎ		bǎi	qiān	wàn	jié	nán	zāo	yù						
無	上	甚	深	微	妙	法		百	千	萬	劫	難	遭	遇						
wǒ	jīn	jiàn	wén	dé	shòu	chí		yuàn	jiě	rú	lái	zhēn	shí	yì						
我	今	見	聞	得	受	持		願	解	如	來	真	實	義						
chēng	zàn	jìng	tǔ	fó	shè	shòu	jīng													
稱	讚	淨	土	佛	攝	受	經													
rú	shì	wǒ	wén	:	yì	shí	,													
如	是	我	聞	:	一	時	,													
bó	qié	fàn	zài	shì	luó	fá	zhù	shì	duō	lín	jǐ	gū	dú	yuán	,					
薄	伽	梵	在	室	羅	筏	住	誓	多	林	給	孤	獨	園	,					
yǔ	dà	bì	chú	zhòng	qiān	èr	bǎi	wǔ	shí	rén	jù	,								
與	大	苾	芻	眾	千	二	百	五	十	人	俱	,								
yí	qiè	jiē	shì	zūn	sù	shēng	wén	zhòng	wàng	suǒ	shì	dà	ō	luó	hàn	,				
一	切	皆	是	尊	宿	聲	聞	眾	望	所	識	大	阿	羅	漢	,				
qí	míng	yuē	:	zūn	zhě	shè	lì	zǐ	,	mó	hē	mù	jiān	lián	,	mó	hē	jiā	shè	,
其	名	曰	:	尊	者	舍	利	子	,	摩	訶	目	犍	連	,	摩	訶	迦	葉	,

ō ní lǜ tuó , rú shì děng zhū dà shēng wén ér wéi shàng shǒu 。  
fù yǔ wú liàng pú sà mó hē sà jù , yí qiè jiē zhù bú tuì zhuǎn wèi ,  
wú liàng gōng dé zhòng suǒ zhuāng yán , qí míng yuē : miào jí xiáng pú sà 、  
wú néng shèng pú sà 、 cháng jīng jìn pú sà 、 bù xiū xī pú sà ,  
rú shì děng zhū dà pú sà ér wéi shàng shǒu 。  
fù yǒu dì shì 、 dà fàn tiān wáng 、 kān rěn jiè zhǔ 、 hù shì sì wáng ,  
rú shì shàng shǒu bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō shù zhū tiān zǐ zhòng ,  
jí yú shì jiān wú liàng tiān 、 rén 、 ō sù luò děng ,  
wéi wén fǎ gù , jù lái huì zuò 。

ěr shí , shì zūn gào shè lì zǐ : 「 rǔ jīn zhī fǒu ?  
yú shì xī fāng , qù cǐ shì jiè guò bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō fó tǔ ,  
yǒu fó shì jiè míng yuē jí lè 。  
qí zhōng shì zūn míng wú liàng shòu jí wú liàng guāng ,  
rú lái 、 yīng 、 zhèng děng jué shí hào yuán mǎn , jīn xiàn zài bǐ ān wěn zhù chí ,  
wèi zhū yǒu qíng xuān shuō shèn shēn wéi miào zhī fǎ , lìng dé shū shèng lì yì ān lè 。  
yòu shè lì zǐ ! hé yīn hé yuán , bǐ fó shì jiè míng wéi jí lè ?  
shè lì zǐ ! yóu bǐ jiè zhōng zhū yǒu qíng lèi , wú yǒu yí qiè shēn xīn yōu kǔ ,  
wéi yǒu wú liàng qīng jìng xǐ lè , shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。

yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
又 舍 利 子 ! 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ,  
chù chù jiē yǒu qī chóng háng liè miào bǎo lán shǔ , qī chóng háng liè bǎo duō luó shù ,  
處 處 皆 有 七 重 行 列 妙 寶 欄 楯 , 七 重 行 列 寶 多 羅 樹 ,  
jí yǒu qī chóng miào bǎo luó wǎng , zhōu zā wéi rào , sì bǎo zhuāng yán : jīn bǎo ,  
及 有 七 重 妙 寶 羅 網 , 周 匝 圍 繞 , 四 寶 莊 嚴 : 金 寶 ,  
yín bǎo , fèi liú lí bǎo , pǒ zhī jiā bǎo , miào shì jiàn qǐ 。  
銀 寶 , 吠 琉 璃 寶 , 頗 胝 迦 寶 , 妙 飾 間 綺 。  
shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng yǒu rú shì děng zhòng miào qǐ shì ,  
舍 利 子 ! 彼 佛 土 中 有 如 是 等 眾 妙 綺 飾 ,  
gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào , shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 , 是 故 名 為 極 樂 世 界 。  
yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
又 舍 利 子 ! 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ,  
chù chù jiē yǒu qī miào bǎo chí , bā gōng dé shuǐ mí mǎn qí zhōng 。  
處 處 皆 有 七 妙 寶 池 , 八 功 德 水 彌 滿 其 中 。  
hé děng míng wéi bā gōng dé shuǐ ? yì zhě chéng jìng , èr zhě qīng lěng ,  
何 等 名 為 八 功 德 水 ? 一 者 澄 淨 , 二 者 清 冷 ,

sān zhě gān měi , sì zhě qīng ruǎn , wǔ zhě rùn zé , liù zhě ān hé ,  
qī zhě yǐn shí chú jī kě děng wú liàng guò huàn ,  
bā zhě yǐn yǐ dìng néng zhǎng yǎng zhū gēn sì dà ;  
zēng yì zhǒng zhǒng shū shèng shàn gēn , duō fú zhòng shēng cháng lè shòu yòng 。  
shì zhū bǎo chí dǐ bù jīn shā , sì miàn zhōu zā yǒu sì jiē dào ,  
sì bǎo zhuāng yán shèn kě ài yào 。  
zhū chí zhōu zā yǒu miào bǎo shù , jiàn shì háng liè xiāng qì fēn fù ,  
qī bǎo zhuāng yán shèn kě ài yào 。 yán yán qī bǎo zhě , yī jīn 、 èr yín 、  
sān fèi liú lí 、 sì pǒ zhī jiā 、 wǔ chì zhēn zhū 、

liù 六    ā 阿    shī 濕    mó 摩    jiē 揭    lā 拉    pó 婆    bǎo 寶    、    qī 七    móu 牟    suō 娑    luò 落    jiē 揭    lā 拉    pó 婆    bǎo 寶    。  
 shì 是    zhū 諸    chí 池    zhōng 中    cháng 常    yǒu 有    zhǒng 種    zhǒng 種    zá 雜    sè 色    lián 蓮    huā 華    ，    liàng 量    rú 如    chē 車    lún 輪    ，  
 qīng 青    xíng 形    qīng 青    xiǎn 顯    qīng 青    guāng 光    qīng 青    yǐng 影    ，    huáng 黃    xíng 形    huáng 黃    xiǎn 顯    huáng 黃    guāng 光    huáng 黃    yǐng 影    ，  
 chì 赤    xíng 形    chì 赤    xiǎn 顯    chì 赤    guāng 光    chì 赤    yǐng 影    ，    bái 白    xíng 形    bái 白    xiǎn 顯    bái 白    guāng 光    bái 白    yǐng 影    ，  
 sì 四    xíng 形    sì 四    xiǎn 顯    sì 四    guāng 光    sì 四    yǐng 影    。  
 shè 舍    lì 利    zǐ 子    ！    bǐ 彼    fó 佛    tǔ 土    zhōng 中    yǒu 有    rú 如    shì 是    děng 等    zhòng 眾    miào 妙    qǐ 綺    shì 飾    ，  
 gōng 功    dé 德    zhuāng 莊    yán 嚴    shèn 甚    kě 可    ài 愛    yào 樂    ，    shì 是    gù 故    míng 名    wéi 為    jí 極    lè 樂    shì 世    jiè 界    。  
 yòu 又    shè 舍    lì 利    zǐ 子    ！    jí 極    lè 樂    shì 世    jiè 界    jìng 淨    fó 佛    tǔ 土    zhōng 中    ，  
 zì 自    rán 然    cháng 常    yǒu 有    wú 無    liàng 量    wú 無    biān 邊    zhòng 眾    miào 妙    jì 伎    yuè 樂    ，    yīn 音    qǔ 曲    hé 和    yǎ 雅    shèn 甚    kě 可    ài 愛    yào 樂    。

zhū yǒu qíng lèi wén sī miào yīn , zhū è fán nǎo xī jiē xiāo miè ,  
諸 有 情 類 聞 斯 妙 音 ， 諸 惡 煩 惱 悉 皆 消 滅 ，  
wú liàng shàn fǎ jiàn cì zēng zhǎng , sù zhèng wú shàng zhèng děng pú tí 。  
無 量 善 法 漸 次 增 長 ， 速 證 無 上 正 等 菩 提 。  
shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng yǒu rú shì děng zhòng miào qǐ shì ,  
舍 利 子 ！ 彼 佛 土 中 有 如 是 等 眾 妙 綺 飾 ，  
gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào , shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 ， 是 故 名 為 極 樂 世 界 。  
yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
又 舍 利 子 ！ 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ，  
zhōu biàn dà dì zhēn jīn hé chéng , qí chù róu ruǎn ,  
周 遍 大 地 真 金 合 成 ， 其 觸 柔 軟 ，  
xiāng jié guāng míng , wú liàng wú biān miào bǎo jiàn shì 。  
香 潔 光 明 ， 無 量 無 邊 妙 寶 間 飾 。  
shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng yǒu rú shì děng zhòng miào qǐ shì ,  
舍 利 子 ！ 彼 佛 土 中 有 如 是 等 眾 妙 綺 飾 ，  
gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào , shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 ， 是 故 名 為 極 樂 世 界 。

yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
又 舍 利 子 ！ 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ，  
zhòu yè liù shí cháng yù zhǒng zhǒng shàng miào tiān huā , guāng zé xiāng jié ,  
晝 夜 六 時 常 雨 種 種 上 妙 天 華 ， 光 澤 香 潔 ，  
xì ruǎn zá sè , suī lìng jiàn zhě shēn xīn shì yuè ér bù tān zhuó ,  
細 軟 雜 色 ， 雖 令 見 者 身 心 適 悅 而 不 貪 著 ，  
zēng zhǎng yǒu qíng wú liàng wú shù bù kě sī yì shū shèng gōng dé 。  
增 長 有 情 無 量 無 數 不 可 思 議 殊 勝 功 德 。  
bǐ yǒu qíng lèi , zhòu yè liù shí cháng chí gòng yàng wú liàng shòu fó ;  
彼 有 情 類 ， 晝 夜 六 時 常 持 供 養 無 量 壽 佛 ；  
měi chén zhāo shí , chí cǐ tiān huā , yú yì shí qǐng ,  
每 晨 朝 時 ， 持 此 天 華 ， 於 一 食 頃 ，  
fēi zhì tā fāng wú liàng shì jiè , gòng yàng bǎi qiān jù zhī zhū fó ,  
飛 至 他 方 無 量 世 界 ， 供 養 百 千 俱 胝 諸 佛 ，  
yú zhū fó suǒ gè yǐ bǎi qiān jù zhī shù huā chí sàn gòng yàng ,  
於 諸 佛 所 各 以 百 千 俱 胝 樹 花 持 散 供 養 ，  
huán zhì běn chù yóu tiān zhù děng 。  
還 至 本 處 遊 天 住 等 。



shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng yǒu rú shì děng zhòng miào qǐ shì ,  
舍 利 子 ！ 彼 佛 土 中 有 如 是 等 眾 妙 綺 飾 ，  
gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào , shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 ， 是 故 名 為 極 樂 世 界 。

yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
又 舍 利 子 ！ 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ，  
cháng yǒu zhǒng zhǒng qí miào kě ài zá sè zhòng niǎo , suǒ wèi : é yàn , qiū lù ,  
常 有 種 種 奇 妙 可 愛 雜 色 眾 鳥 ， 所 謂 鵝 鴈 、 鷓 鴒 、  
hóng hè , kǒng què , yīng wǔ , jié luó pín jiā , mìng mìng niǎo děng 。  
鴻 鶴 、 孔 雀 、 鸚 鵡 、 羯 羅 頻 迦 、 命 命 鳥 等 。

rú shì zhòng niǎo , zhòu yè liù shí héng gòng jí huì , chū hé yǎ shēng ,  
如 是 眾 鳥 ， 晝 夜 六 時 恆 共 集 會 ， 出 和 雅 聲 ，  
suí qí lèi yīn xuān yáng miào fǎ , suǒ wèi : shèn shēn niàn zhù , zhèng duàn ,  
隨 其 類 音 宣 揚 妙 法 ， 所 謂 甚 深 念 住 、 正 斷 、  
shén zú , gēn , lì , jué , dào zhī děng wú liàng miào fǎ 。  
神 足 、 根 、 力 、 覺 、 道 支 等 無 量 妙 法 。

bǐ tǔ zhòng shēng wén shì shēng yǐ ,  
彼 土 眾 生 聞 是 聲 已 ，

gè dé niàn fó 、 niàn fǎ 、 niàn sēng wú liàng gōng dé xūn xiū qí shēn 。  
各 得 念 佛 、 念 法 、 念 僧 無 量 功 德 熏 修 其 身 。

rǔ shè lì zǐ 、 yú yì yún hé ?  
汝 舍 利 子 ， 於 意 云 何 ？

bǐ tǔ zhòng niǎo qǐ shì páng shēng è qù shè yé ? wù zuò shì jiàn 。  
彼 土 眾 鳥 豈 是 傍 生 惡 趣 攝 耶 ？ 勿 作 是 見 。

suǒ yǐ zhě hé ? bǐ fó jìng tǔ wú sān è dào ,  
所 以 者 何 ？ 彼 佛 淨 土 無 三 惡 道 ，

shàng bù wén yǒu sān è qù míng , hé kuàng yǒu shí zuì yè suǒ zhāo páng shēng !  
尚 不 聞 有 三 惡 趣 名 ， 何 況 有 實 罪 業 所 招 傍 生 ！

zhòng niǎo dāng zhī jiē shì wú liàng shòu fó biàn huà suǒ zuò ,  
眾 鳥 當 知 皆 是 無 量 壽 佛 變 化 所 作 ，

lìng qí xuān chàng wú liàng fǎ yīn , zuò zhū yǒu qíng lì yì ān lè 。  
令 其 宣 暢 無 量 法 音 ， 作 諸 有 情 利 益 安 樂 。

shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng yǒu rú shì děng zhòng miào qǐ shì ,  
舍 利 子 ！ 彼 佛 土 中 有 如 是 等 眾 妙 綺 飾 ，

gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào , shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 ， 是 故 名 為 極 樂 世 界 。

yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
常 有 妙 風 吹 諸 寶 樹 及 寶 羅 網 出 微 妙 音 。

pì rú bǎi qiān jù zhī tiān yuè tóng shí jù zuò , chū wéi miào shēng shèn kě ài wán ;  
譬 如 百 千 俱 胝 天 樂 同 時 俱 作 ， 出 微 妙 聲 甚 可 愛 玩 ；

rú shì bǐ tǔ cháng yǒu miào fēng chuī zhòng bǎo shù jí bǎo luó wǎng ,  
如 是 彼 土 常 有 妙 風 吹 眾 寶 樹 及 寶 羅 網 ，

jī chū zhǒng zhǒng wéi miào yīn shēng shuō zhǒng zhǒng fǎ 。  
擊 出 種 種 微 妙 音 聲 說 種 種 法 。

bǐ tǔ zhòng shēng wén shì shēng yǐ ,  
彼 土 眾 生 聞 是 聲 已 ，

qǐ fó 、 fǎ 、 sēng niàn zuò yì děng wú liàng gōng dé 。  
起 佛 、 法 、 僧 念 作 意 等 無 量 功 德 。

shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng yǒu rú shì děng zhòng miào qǐ shì ,  
舍 利 子 ! 彼 佛 土 中 有 如 是 等 眾 妙 綺 飾 ，

gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào , shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 ， 是 故 名 為 極 樂 世 界 。

yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
又 舍 利 子 ! 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ,  
yǒu rú shì děng wú liàng wú biān bù kě sī yì shèn xī yǒu shì 。  
有 如 是 等 無 量 無 邊 不 可 思 議 甚 希 有 事 。  
jiǎ shǐ jīng yú bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō jié ,  
假 使 經 於 百 千 俱 胝 那 庾 多 劫 ,  
yǐ qí wú liàng bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō shé ,  
以 其 無 量 百 千 俱 胝 那 庾 多 舌 ,  
yī yī shé shàng chū wú liàng shēng zàn qí gōng dé yì bù néng jìn ,  
一 一 舌 上 出 無 量 聲 讚 其 功 德 亦 不 能 盡 ,  
shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
是 故 名 為 極 樂 世 界 。  
yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
又 舍 利 子 ! 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ,  
fó yǒu hé yuán míng wú liàng shòu ?  
佛 有 何 緣 名 無 量 壽 ?  
shè lì zǐ ! yóu bǐ rú lái jí zhū yǒu qíng , shòu mìng wú liàng wú shù dà jié ;  
舍 利 子 ! 由 彼 如 來 及 諸 有 情 , 壽 命 無 量 無 數 大 劫 ;

yóu shì yuán gù , bǐ tǔ rú lái míng wú liàng shòu 。 shè lì zǐ ！  
由 是 緣 故 ， 彼 土 如 來 名 無 量 壽 。 舍 利 子 ！  
wú liàng shòu fó zhèng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yǐ lái jīng shí dà jié 。  
無 量 壽 佛 證 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 已 來 經 十 大 劫 。

shè lì zǐ ！ hé yuán bǐ fó míng wú liàng guāng ？  
舍 利 子 ！ 何 緣 彼 佛 名 無 量 光 ？  
shè lì zǐ ！ yóu bǐ rú lái héng fàng wú liàng wú biān miào guāng ，  
舍 利 子 ！ 由 彼 如 來 恆 放 無 量 無 邊 妙 光 ，  
biàn zhào yī qiè shí fāng fó tǔ ， shī zuò fó shì wú yǒu zhàng ài ；  
遍 照 一 切 十 方 佛 土 ， 施 作 佛 事 無 有 障 礙 ；  
yóu shì yuán gù , bǐ tǔ rú lái míng wú liàng guāng 。  
由 是 緣 故 ， 彼 土 如 來 名 無 量 光 。

shè lì zǐ ！ bǐ fó jìng tǔ chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào ，  
舍 利 子 ！ 彼 佛 淨 土 成 就 如 是 功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 ，  
shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
是 故 名 為 極 樂 世 界 。

yòu shè lì zǐ ！ jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ，  
又 舍 利 子 ！ 極 樂 世 界 淨 佛 土 中 ，

wú liàng shòu fó cháng yǒu wú liàng shēng wén dì zǐ , yí qiè jiē shì dà ā luó hàn ,  
jù zú zhǒng zhǒng wéi miào gōng dé , qí liàng wú biān bù kě chēng shù 。  
shè lì zǐ ! bǐ fó jìng tǔ chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào ,  
shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
yòu shè lì zǐ ! jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhōng ,  
wú liàng shòu fó cháng yǒu wú liàng pú sà dì zǐ , yí qiè jiē shì yì shēng suǒ xì ,  
jù zú zhǒng zhǒng wéi miào gōng dé , qí liàng wú biān bù kě chēng shù ,  
jiǎ shǐ jīng yú wú shù liàng jié zàn qí gōng dé zhōng bù néng jìn 。  
shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào ,

shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
 是 故 名 為 極 樂 世 界 。

yòu shè lì zǐ ! ruò zhū yǒu qíng shēng bǐ tǔ zhě jiē bú tuì zhuǎn ,  
 又 舍 利 子 ! 若 諸 有 情 生 彼 土 者 皆 不 退 轉 ,

bì bú fù duò zhū xiǎn è qù , biān dì xià jiàn miè lì chē zhōng ,  
 必 不 復 墮 諸 險 惡 趣 、 邊 地 下 賤 蔑 戾 車 中 ,

cháng yóu zhū fó qīng jìng guó tǔ , shū shèng hènɡ yuàn niàn niàn zēng jìn ,  
 常 遊 諸 佛 清 淨 國 土 , 殊 勝 行 願 念 念 增 進 ,

jué dìng dāng zhèng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。  
 決 定 當 證 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shè lì zǐ ! bǐ fó tǔ zhōng chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán shèn kě ài yào ,  
 舍 利 子 ! 彼 佛 土 中 成 就 如 是 功 德 莊 嚴 甚 可 愛 樂 ,

shì gù míng wéi jí lè shì jiè 。  
 是 故 名 為 極 樂 世 界 。

yòu shè lì zǐ ! ruò zhū yǒu qíng wén bǐ xī fāng wú liàng shòu fó qīng jìng fó tǔ  
 又 舍 利 子 ! 若 諸 有 情 聞 彼 西 方 無 量 壽 佛 清 淨 佛 土

wú liàng gōng dé zhòng suǒ zhuāng yán , jiē yīng fā yuàn shēng bǐ fó tǔ 。  
 無 量 功 德 眾 所 莊 嚴 , 皆 應 發 願 生 彼 佛 土 。

suǒ yǐ zhě hé ? ruò shēng bǐ tǔ ,  
得 與 如 是 無 量 功 德 眾 所 莊 嚴 諸 大 士 等 同 一 集 會 ,  
shòu yòng rú shì wú liàng gōng dé zhòng suǒ zhuāng yán qīng jìng fó tǔ ,  
受 用 如 是 無 量 功 德 眾 所 莊 嚴 清 淨 佛 土 ,  
dà shèng fǎ lè cháng wú tuì zhuǎn , wú liàng hènɡ yuàn niàn niàn zēng jìn ,  
大 乘 法 樂 常 無 退 轉 , 無 量 行 願 念 念 增 進 ,  
sù zhèng wú shàng zhèng děng pú tí 。 gù , shè lì zǐ !  
速 證 無 上 正 等 菩 提 。 故 , 舍 利 子 !  
shēng bǐ fó tǔ zhū yǒu qíng lèi chéng jiù wú liàng wú biān gōng dé ,  
生 彼 佛 土 諸 有 情 類 成 就 無 量 無 邊 功 德 ,  
fēi shǎo shàn gēn zhū yǒu qíng lèi  
非 少 善 根 諸 有 情 類  
dāng dé wǎng shēng wú liàng shòu fó jí lè shì jiè qīng jìng fó tǔ 。  
當 得 往 生 無 量 壽 佛 極 樂 世 界 清 淨 佛 土 。  
yòu shè lì zǐ ! ruò yǒu jìng xìn zhū shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén ,  
又 舍 利 子 ! 若 有 淨 信 諸 善 男 子 或 善 女 人 ,



dé 得 wén 聞 rú 如 shì 是 wú 無 liàng 量 shòu 壽 fó 佛 wú 無 liàng 量 wú 無 biān 邊 bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 gōng 功 dé 德 míng 名 hào 號 、  
jí 極 lè 樂 shì 世 jiè 界 gōng 功 dé 德 zhuāng 莊 yán 嚴 ， wén 聞 yǐ 已 sī 思 wéi 惟 ， ruò 若 yí 一 rì 日 yè 夜 ， huò 或 èr 二 、  
huò 或 sān 三 、 huò 或 sì 四 、 huò 或 wǔ 五 、 huò 或 liù 六 、 huò 或 qī 七 ， xì 繫 niàn 念 bú 不 luàn 亂 。  
shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 huò 或 shàn 善 nǚ 女 rén 人 lín 臨 mìng 命 zhōng 終 shí 時 ，  
wú 無 liàng 量 shòu 壽 fó 佛 yǔ 與 qí 其 wú 無 liàng 量 shēng 聲 wén 聞 dì 弟 zǐ 子 、 pú 菩 sà 薩 zhòng 眾 jù 俱 qián 前 hòu 後 wéi 圍 rào 繞 ，  
lái 來 zhù 住 qí 其 qián 前 ， cí 慈 bēi 悲 jiā 加 yòu 祐 ， lìng 令 xīn 心 bú 不 luàn 亂 ； jì 既 shě 捨 mìng 命 yǐ 已 ，  
suí 隨 fó 佛 zhòng 眾 huì 會 ， shēng 生 wú 無 liàng 量 shòu 壽 jí 極 lè 樂 shì 世 jiè 界 qīng 清 jìng 淨 fó 佛 tǔ 土 。  
yòu 又 shè 捨 lì 利 zǐ 子 ！ wǒ 我 guān 觀 rú 如 shì 是 lì 利 yì 益 ān 安 lè 樂 dà 大 shì 事 yīn 因 yuán 緣 ，  
shuō 說 chéng 誠 dì 諦 yǔ 語 。 ruò 若 yǒu 有 jìng 淨 xìn 信 zhū 諸 shàn 善 nán 男 zǐ 子 huò 或 shàn 善 nǚ 女 rén 人 ，

dé wén rú shì wú liàng shòu fó bù kě sī yì gōng dé míng hào 、  
jí lè shì jiè jìng fó tǔ zhě , yí qiè jiē yīng xìn shòu fā yuàn ,  
rú shuō xiū xíng , shēng bǐ fó tǔ 。  
yòu shè lì zǐ ! rú wǒ jīn zhě ,  
chēng yáng zàn tàn wú liàng shòu fó wú liàng wú biān bù kě sī yì fó tǔ gōng dé ；  
rú shì dōng fāng yì yǒu xiàn zài bú dòng rú lái 、 shān chuáng rú lái 、  
dà shān rú lái 、 shān guāng rú lái 、 miào chuáng rú lái 、  
rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù zài dōng fāng ,  
zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng

biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào ,  
 遍 覆 三 千 大 千 世 界 周 匝 圍 繞 ,  
 shuō chéng dì yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
 說 誠 諦 言 : 『 汝 等 有 情 皆 應 信 受  
 rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
 如 是 稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 。 』  
 yòu shè lì zǐ ! rú shì nán fāng yì yǒu xiàn zài rì yuè guāng rú lái ,  
 又 舍 利 子 ! 如 是 南 方 亦 有 現 在 日 月 光 如 來 ,  
 míng chēng guāng rú lái lái , dà guāng yùn rú lái lái , mí lú guāng rú lái ,  
 名 稱 光 如 來 , 大 光 蘊 如 來 , 迷 盧 光 如 來 ,  
 wú biān jīng jìn rú lái , rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù zài nán fāng ,  
 無 邊 精 進 如 來 , 如 是 等 佛 如 殞 伽 沙 住 在 南 方 ,  
 zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
 自 佛 淨 土 各 各 示 現 廣 長 舌 相  
 biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào ,  
 遍 覆 三 千 大 千 世 界 周 匝 圍 繞 ,  
 shuō chéng dì yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
 說 誠 諦 言 : 『 汝 等 有 情 皆 應 信 受

rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』

yòu shè lì zǐ ! rú shì xī fāng yì yǒu xiàn zài wú liàng shòu rú lái 、

wú liàng yùn rú lái 、 wú liàng guāng rú lái 、 wú liàng chuáng rú lái 、

dà zì zài rú lái 、 dà guāng rú lái 、 guāng yàn rú lái 、 dà bǎo chuáng rú lái 、

fàng guāng rú lái 、 rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù zài xī fāng 、

zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng

biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào 、

shuō chéng dì yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu

rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』

yòu shè lì zǐ !  
又 舍 利 子 ！

rú shì běi fāng yì yǒu xiàn zài wú liàng guāng yán tōng dá jué huì rú lái 、  
如 是 北 方 亦 有 現 在 無 量 光 嚴 通 達 覺 慧 如 來 、

wú liàng tiān gǔ zhèn dà miào yīn rú lái 、 dà yùn rú lái 、 guāng wǎng rú lái 、  
無 量 天 鼓 震 大 妙 音 如 來 、 大 蘊 如 來 、 光 網 如 來 、

suō luó dì wáng rú lái 、 rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù zài běi fāng 、  
娑 羅 帝 王 如 來 、 如 是 等 佛 如 殞 伽 沙 住 在 北 方 、

zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
自 佛 淨 土 各 各 示 現 廣 長 舌 相

biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào 、  
遍 覆 三 千 大 千 世 界 周 匝 圍 繞 、

shuō chéng dì yán yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
說 誠 諦 言 : 『 汝 等 有 情 皆 應 信 受

rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
如 是 稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 。 』

yòu shè lì zǐ ! rú shì xià fāng yì yǒu  
又 舍 利 子 ！ 如 是 下 方 亦 有

xiàn zài shì xiàn yí qiè miào fǎ zhèng lǐ cháng fàng huǒ wáng shèng dé guāng míng rú lái lái 、  
 shī zǐ rú lái lái 、 míng chēng rú lái lái 、 yù guāng rú lái lái 、 zhèng fǎ rú lái lái 、  
 miào fǎ rú lái lái 、 fǎ chuáng rú lái lái 、 gōng dé yǒu rú lái lái 、 gōng dé hào rú lái lái 、  
 rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù zài xià fāng ,  
 zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
 biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào ,  
 shuō chéng dì yán yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
 rú shì chēng zàn zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
 yòu shè lì zǐ ! rú shì shàng fāng yì yǒu xiàn zài zài fàn yīn rú lái 、

sù wáng rú lái 、 xiāng guāng rú lái 、 rú hóng lián huā shèng dé rú lái 、  
 shì xiàn yí qiè yì lì rú lái ’ rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù zài shàng fāng ’  
 zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
 biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào ’  
 shuō chéng dì yán yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
 rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
 yòu shè lì zǐ ! rú shì dōng nán fāng yì yǒu  
 xiàn zài zuì shàng guǎng dà yún léi yīn wáng rú lái ’  
 rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù dōng nán fāng ’

zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
自 佛 淨 土 各 各 示 現 廣 長 舌 相

biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào  
遍 覆 三 千 大 千 世 界 周 匝 圍 繞 ，

shuō chéng dì yán yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
說 誠 諦 言 言 汝 等 有 情 皆 應 信 受

rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
如 是 稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 。

yòu shè lì zǐ ! rú shì xī nán fāng yì yǒu  
又 舍 利 子 ! 如 是 西 南 方 亦 有

xiàn zài zuì shàng rì guāng míng chēng gōng dé rú lái  
現 在 最 上 日 光 名 稱 功 德 如 來 ，

rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù xī nán fāng  
如 是 等 佛 如 殘 伽 沙 住 西 南 方 ，

zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
自 佛 淨 土 各 各 示 現 廣 長 舌 相

biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào  
遍 覆 三 千 大 千 世 界 周 匝 圍 繞 ，



shuō chéng dì yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
 說 誠 諦 言 : 『 汝 等 有 情 皆 應 信 受  
 rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
 如 是 稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 。 』  
 yòu shè lì zǐ ! rú shì xī běi fāng yì yǒu  
 又 舍 利 子 ! 如 是 西 北 方 亦 有  
 xiàn zài wú liàng gōng dé huǒ wáng guāng míng rú lái ,  
 現 在 無 量 功 德 火 王 光 明 如 來 ,  
 rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù xī běi fāng ,  
 如 是 等 佛 如 殘 伽 沙 住 西 北 方 ,  
 zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
 自 佛 淨 土 各 各 示 現 廣 長 舌 相  
 biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào ,  
 遍 覆 三 千 大 千 世 界 周 匝 圍 繞 ,  
 shuō chéng dì yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
 說 誠 諦 言 : 『 汝 等 有 情 皆 應 信 受  
 rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
 如 是 稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 。 』

yòu shè lì zǐ ! rú shì dōng běi fāng yì yǒu  
又 舍 利 子 ！ 如 是 東 北 方 亦 有  
xiàn zài wú shù bǎi qiān jù zhī guǎng huì rú lái ,  
現 在 無 數 百 千 俱 胝 廣 慧 如 來 ，  
rú shì děng fó rú qíng qié shā zhù dōng běi fāng ,  
如 是 等 佛 如 殞 伽 沙 住 東 北 方 ，  
zì fó jìng tǔ gè gè shì xiàn guǎng cháng shé xiàng  
自 佛 淨 土 各 各 示 現 廣 長 舌 相  
biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè zhōu zā wéi rào ,  
遍 覆 三 千 大 千 世 界 周 匝 圍 繞 ，  
shuō chéng dì yán : 『 rǔ děng yǒu qíng jiē yīng xìn shòu  
說 誠 諦 言 ； 『 汝 等 有 情 皆 應 信 受  
rú shì chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 。 』  
如 是 稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 。 』  
yòu shè lì zǐ ! hé yuán cǐ jīng míng wéi  
又 舍 利 子 ！ 何 緣 此 經 名 為  
『 chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yí qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 』 ?  
『 稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 』 ？

shè lì zǐ ! yóu cǐ jīng zhōng chēng yáng zàn tàn  
舍 利 子 ！ 由 此 經 中 稱 揚 讚 歎  
wú liàng shòu fó jí lè shì jiè bù kě sī yì fó tǔ gōng dé ,  
無 量 壽 佛 極 樂 世 界 不 可 思 議 佛 土 功 德 ，  
jí shí fāng miàn zhū fó shì zūn wèi yù fāng biàn lì yì ān lè zhū yǒu qíng gù ,  
及 十 方 面 諸 佛 世 尊 為 欲 方 便 利 益 安 樂 諸 有 情 故 ，  
gè zhù běn tǔ xiàn dà shén biàn shuō chéng dì yán yán ,  
各 住 本 土 現 大 神 變 說 誠 諦 言 言 ，  
quàn zhū yǒu qíng xìn shòu cǐ fǎ , shì gù cǐ jīng míng wéi  
勸 諸 有 情 信 受 此 法 ， 是 故 此 經 名 為  
『 chēng zàn bù kě sī yì fó tǔ gōng dé yī qiè zhū fó shè shòu fǎ mén 』 。  
稱 讚 不 可 思 議 佛 土 功 德 一 切 諸 佛 攝 受 法 門 』 。  
yòu shè lì zǐ ! ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén ,  
又 舍 利 子 ！ 若 善 男 子 或 善 女 人 ，  
huò yǐ dé wén , huò dāng dé wén , huò jīn dé wén ,  
或 已 得 聞 ， 或 當 得 聞 ， 或 今 得 聞 ，  
wén shì jīng yǐ , shēn shēng xìn jiě ; shēng xìn jiě yǐ ,  
聞 是 經 已 ， 深 生 信 解 ； 生 信 解 已 ，

bì wéi rú shì zhù shí fāng miàn shí qíng qié shā zhū fó shì zūn zhī suǒ shè shòu ；  
必 為 如 是 住 十 方 面 十 殫 伽 沙 諸 佛 世 尊 之 所 攝 受 ；

rú shuō xíng zhě ，  
如 說 行 者 ，

yí qiè dìng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn ，  
一 切 定 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 得 不 退 轉 ，

yí qiè dìng shēng wú liàng shòu fó jí lè shì jiè qīng jìng fó tǔ 。  
一 切 定 生 無 量 壽 佛 極 樂 世 界 清 淨 佛 土 。

shì gù ， shè lì zǐ ！  
是 故 ， 舍 利 子 ！

rǔ děng yǒu qíng yí qiè jiē yīng xìn shòu lǐng jiě wǒ jí shí fāng fó shì zūn yǔ ，  
汝 等 有 情 一 切 皆 應 信 受 領 解 我 及 十 方 佛 世 尊 語 ，

dāng qín jīng jìn ， rú shuō xiū xíng ， wù shēng yí yí lǜ 。  
當 勤 精 進 ， 如 說 修 行 ， 勿 生 疑 慮 。

yòu shè lì zǐ ！ ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén ，  
又 舍 利 子 ！ 若 善 男 子 或 善 女 人 ，

yú wú liàng shòu jí lè shì jiè qīng jìng fó tǔ gōng dé zhuāng yán ，  
於 無 量 壽 極 樂 世 界 清 淨 佛 土 功 德 莊 嚴 ，

ruò yǐ fā yuàn , ruò dāng fā yuàn , ruò jīn fā yuàn ,  
bì wéi rú shì zhù shí fāng miàn shí qíng qié shā zhū fó shì zūn zhī suǒ shè shòu ;  
rú shuō xíng zhě ,  
yí qiè dìng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn ,  
yí qiè dìng shēng wú liàng shòu fó jí lè shì jiè qīng jìng fó tǔ 。  
shì gù , shè lì zǐ ! ruò yǒu jìng xìn zhū shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén ,  
yí qiè jiē yīng yú wú liàng shòu jí lè shì jiè qīng jìng fó tǔ ,  
shēn xīn xìn jiě , fā yuàn wǎng shēng , wù xíng fàng yì 。  
yòu shè lì zǐ ! rú wǒ jīn zhě ,

chēng yáng zàn tàn wú liàng shòu fó jí lè shì jiè bù kě sī yì fó tǔ gōng dé ;  
稱 揚 讚 歎 無 量 壽 佛 極 樂 世 界 不 可 思 議 佛 土 功 德 ；  
bǐ shí fāng miàn zhū fó shì zūn , yì chēng zàn wǒ bù kě sī yì wú biān gōng dé ,  
彼 十 方 面 諸 佛 世 尊 ， 亦 稱 讚 我 不 可 思 議 無 邊 功 德 ，  
jiē zuò shì yán : 『 shèn qí xī yǒu !  
皆 作 是 言 ： 『 甚 奇 希 有 ！  
shì jiā jí jìng shì jiā fǎ wáng rú lái 、 yìng zhèng děng jué 、  
釋 迦 寂 靜 釋 迦 法 王 如 來 、 應 正 等 覺 、  
míng hēng yuán mǎn 、 shàn shì shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、  
明 行 圓 滿 、 善 逝 、 世 間 解 、 無 上 丈 夫 、  
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó shì zūn ,  
調 御 士 、 天 人 師 、 佛 世 尊 ，  
nǎi néng yú shì kān rěn shì jiè wǔ zhuó è shí , suǒ wèi : jié zhuó 、  
乃 能 於 是 堪 忍 世 界 五 濁 惡 時 ， 所 謂 ： 劫 濁 、  
zhū yǒu qíng zhuó 、 zhū fán nǎo zhuó 、 jiàn zhuó 、 mìng zhuó ,  
諸 有 情 濁 、 諸 煩 惱 濁 、 見 濁 、 命 濁 ，  
yú zhōng zhèng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,  
於 中 證 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

wèi yù fāng biàn lì yì ān lè zhū yǒu qíng gù ,  
為 欲 方 便 利 益 安 樂 諸 有 情 故 ，

shuō shì shì jiān jí nán xìn fǎ 。 』 shì gù , shè lì zǐ !  
說 是 世 間 極 難 信 法 。 』 是 故 ， 舍 利 子 ！

dāng zhī wǒ jīn yú cǐ zá rǎn kān rěn shì jiè wǔ zhuó è shí ,  
當 知 我 今 於 此 雜 染 堪 忍 世 界 五 濁 惡 時 ，

zhèng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,  
證 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

wèi yù fāng biàn lì yì ān lè zhū yǒu qíng gù ,  
為 欲 方 便 利 益 安 樂 諸 有 情 故 ，

shuō shì shì jiān jí nán xìn fǎ , shèn wéi xī yǒu , bù kě sī yì 。  
說 是 世 間 極 難 信 法 ， 甚 為 希 有 ， 不 可 思 議 。

yòu shè lì zǐ ! yú cǐ zá rǎn kān rěn shì jiè wǔ zhuó è shí ,  
又 舍 利 子 ！ 於 此 雜 染 堪 忍 世 界 五 濁 惡 時 ，

ruò yǒu jìng xìn zhū shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén ,  
若 有 淨 信 諸 善 男 子 或 善 女 人 ，

wén shuō rú shì yí qiè shì jiān jí nán xìn fǎ ,  
聞 說 如 是 一 切 世 間 極 難 信 法 ，

néng shēng xìn jiě 、 shòu chí 、 yǎn shuō 、 rú jiào xiū xíng 。  
能 生 信 解 、 受 持 、 演 說 、 如 教 修 行 。  
dāng zhī shì rén shèn wéi xī yǒu , wú liàng fó suǒ céng zhòng shàn gēn 。  
當 知 是 人 甚 為 希 有 ， 無 量 佛 所 曾 種 善 根 。  
shì rén mìng zhōng dìng shēng xī fāng jí lè shì jiè ,  
是 人 命 終 定 生 西 方 極 樂 世 界 ，  
shòu yòng zhǒng zhǒng gōng dé zhuāng yán qīng jìng fó tǔ dà shèng fǎ lè ,  
受 用 種 種 功 德 莊 嚴 清 淨 佛 土 大 乘 法 樂 ，  
rì yè liù shí qīn jìn gòng yàng wú liàng shòu fó ,  
日 夜 六 十 七 親 近 供 養 無 量 壽 佛 ，  
yóu lì shí fāng gòng yàng zhū fó , yú zhū fó suǒ wén fǎ shòu jì ,  
遊 歷 十 方 供 養 諸 佛 ， 於 諸 佛 所 聞 法 受 記 ，  
fú huì zī liáng jí dé yuán mǎn , sù zhèng wú shàng zhèng děng pú tí 。  
福 慧 資 糧 疾 得 圓 滿 ， 速 證 無 上 正 等 菩 提 。  
shí , bó qié fàn shuō shì jīng yǐ 。 zūn zhě shè lì zǐ děng zhū dà shēng wén ,  
時 ， 薄 伽 梵 說 是 經 已 。 尊 者 舍 利 子 等 諸 大 聲 聞 ，  
jí zhū pú sà mó hē sà zhòng , wú liàng tiān , rén , ā sù luò děng ,  
及 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ， 無 量 天 ， 人 ， 阿 素 洛 等 ，



yí	qiè	dà	zhòng	wén	fó	suǒ	shuō	jiē	dà	huān	xǐ	xìn	shòu	fèng	xíng	。
一	切	大	眾	聞	佛	所	說	皆	大	歡	喜	信	受	奉	行	
chēng	zàn	jìng	tǔ	fó	shè	shòu	jīng									
稱	讚	淨	土	佛	攝	受	經									
wú	liàng	shòu	jīng	yōu	pó	tí	shè	yuàn	shēng	jì						
無	量	壽	經	優	婆	提	舍	願	生	偈						
shì	zūn	wǒ	yì	xīn	，	guī	mìng	jìn	shí	fāng	，					
世	尊	我	一	心		歸	命	盡	十	方						
wú	ài	guāng	rú	lái	，	yuàn	shēng	ān	lè	guó	。					
無	礙	光	如	來		願	生	安	樂	國						
wǒ	yī	xiū	duō	luó	，	zhēn	shí	gōng	dé	xiàng	，					
我	依	修	多	羅		真	實	功	德	相						
shuō	yuàn	jì	zǒng	chí	，	yǔ	fó	jiào	xiāng	yìng	。					
說	願	偈	總	持		與	佛	教	相	應						
guān	bǐ	shì	jiè	xiàng	，	shèng	guò	sān	jiè	dào	。					
觀	彼	世	界	相		勝	過	三	界	道						
jiù	jìng	rú	xū	kōng	，	guǎng	dà	wú	biān	jì	。					
究	竟	如	虛	空		廣	大	無	邊	際						

zhèng dào dà cí bēi , chū shì shàn gēn shēng 。  
正 道 大 慈 悲 ， 出 世 善 根 生 。

jìng guāng míng mǎn zú , rú jìng rì yuè lún 。  
淨 光 明 滿 足 ， 如 鏡 日 月 輪 。

bèi zhū zhēn bǎo xìng , jù zú miào zhuāng yán 。  
備 諸 珍 寶 性 ， 具 足 妙 莊 嚴 。

wú gòu guāng yàn chì , míng jìng yào shì jiān 。  
無 垢 光 焰 熾 ， 明 淨 曜 世 間 。

bǎo xìng gōng dé cǎo , róu ruǎn zuǒ yòu xuán 。  
寶 性 功 德 草 ， 柔 軟 左 右 旋 。

chù zhě shēng shèng lè , guò jiā zhān lín tuó 。  
觸 者 生 勝 樂 ， 過 迦 旃 鄰 陀 。

bǎo huā qiān wàn zhǒng , mí fù chí liú quán 。  
寶 華 千 萬 種 ， 彌 覆 池 流 泉 。

wéi fēng dòng huā yè , jiāo cuò guāng luàn zhuǎn 。  
微 風 動 華 葉 ， 交 錯 光 亂 轉 。

gōng diàn zhū lóu gé , guān shí fāng wú ài 。  
宮 殿 諸 樓 閣 ， 觀 十 方 無 礙 。

zá shù yì guāng sè , bǎo lán biàn wéi rào 。  
雜 樹 異 光 色 ， 寶 欄 遍 圍 繞 。

wú liàng bǎo jiāo luò , luó wǎng biàn xū kōng ,  
無 量 寶 交 絡 ， 羅 網 遍 虛 空 。

zhǒng zhǒng líng fā xiǎng , xuān tǔ miào fǎ yīn 。  
種 種 鈴 發 響 ， 宣 吐 妙 法 音 。

yù huā yī zhuāng yán , wú liàng xiāng pǔ xūn 。  
雨 華 衣 莊 嚴 ， 無 量 香 普 熏 。

fó huì míng jìng rì , chú shì chī àn míng 。  
佛 慧 明 淨 日 ， 除 世 癡 闇 冥 。

fàn shēng wù shēn yuǎn , wéi miào wén shí fāng 。  
梵 聲 悟 深 遠 ， 微 妙 聞 十 方 。

zhèng jué ā mí tuó , fǎ wáng shàn zhù chí 。  
正 覺 阿 彌 陀 ， 法 王 善 住 持 。

rú lái jìng huā zhòng , zhèng jué huā huà shēng 。  
如 來 淨 華 眾 ， 正 覺 華 化 生 。

ài yào fó fǎ wèi , chán sān mèi wéi shí 。  
愛 樂 佛 法 味 ， 禪 三 昧 為 食 。

yǒng lí shēn xīn nǎo , shòu lè cháng wú jiàn 。  
永 離 身 心 惱 ， 受 樂 常 無 間 。

dà shèng shàn gēn jiè , děng wú jī xián míng 。  
大 乘 善 根 界 ， 等 無 譏 嫌 名 。

nǚ rén jí gēn quē , èr shèng zhǒng bù shēng 。  
女 人 及 根 缺 ， 二 乘 種 不 生 。

zhòng shēng suǒ yuàn yào , yī qiè néng mǎn zú 。  
眾 生 所 願 樂 ， 一 切 能 滿 足 。

shì gù yuàn shēng bǐ , ā mí tuó fó guó 。  
是 故 願 生 彼 ， 阿 彌 陀 佛 國 。

wú liàng dà bǎo wáng , wēi miào jìng huā tái 。  
無 量 大 寶 王 ， 微 妙 淨 華 臺 。

xiàng hǎo guāng yì xún , sè xiàng chāo qún shēng 。  
相 好 光 一 尋 ， 色 像 超 群 生 。

rú lái wēi miào shēng , fàn xiǎng wén shí fāng 。  
如 來 微 妙 聲 ， 梵 響 聞 十 方 。

tóng dì shuǐ huǒ fēng , xū kōng wú fēn bié 。  
同 地 水 火 風 ， 虛 空 無 分 別 。

tiān rén bú dòng zhòng , qīng jìng zhì hǎi shēng 。  
天 人 不 動 眾 ， 清 淨 智 海 生 。

rú xū mí shān wáng , shèng miào wú guò zhě 。  
如 須 彌 山 王 ， 勝 妙 無 過 者 。

tiān rén zhàng fū zhòng , gōng jìng rào zhān yǎng 。  
天 人 丈 夫 眾 ， 恭 敬 繞 瞻 仰 。

guān fó běn yuàn lì , yù wú kōng guò zhě 。  
觀 佛 本 願 力 ， 遇 無 空 過 者 。

néng lìng sù mǎn zú , gōng dé dà bǎo hǎi 。  
能 令 速 滿 足 ， 功 德 大 寶 海 。

ān lè guó qīng jìng , cháng zhuǎn wú gòu lún 。  
安 樂 國 清 淨 ， 常 轉 無 垢 輪 。

huà fó pú sà rì , rú xū mí zhù chí 。  
化 佛 菩 薩 日 ， 如 須 彌 住 持 。

wú gòu zhuāng yán guāng , yí niàn jí yì shí 。  
無 垢 莊 嚴 光 ， 一 念 及 一 時 。

pǔ zhào zhū fó huì , lì yì zhū qún shēng 。  
普 照 諸 佛 會 ， 利 益 諸 群 生 。

yù tiān yuè huā yī , miào xiāng dèng gòng yàng ,  
雨 天 樂 華 衣 ， 妙 香 等 供 養 ，  
zàn fó zhū gōng dé , wú yǒu fēn bié xīn 。  
讚 佛 諸 功 德 ， 無 有 分 別 心 。  
hé dèng shì jiè wú , fó fǎ gōng dé bǎo ,  
何 等 世 界 無 ， 佛 法 功 德 寶 ，  
wǒ yuàn jiē wǎng shēng , shì fó fǎ rú fó 。  
我 願 皆 往 生 ， 示 佛 法 如 佛 。  
wǒ zuò lùn shuō jì , yuàn jiàn mí tuó fó ,  
我 作 論 說 偈 ， 願 見 彌 陀 佛 ，  
pǔ gòng zhū zhòng shēng , wǎng shēng ān lè guó 。  
普 共 諸 眾 生 ， 往 生 安 樂 國 。  
wú liàng shòu xiū duō luó zhāng jù , wǒ yǐ jì sòng zǒng shuō jìng 。  
無 量 壽 修 多 羅 章 句 ， 我 以 偈 頌 總 說 竟 。  
lùn yuē : cǐ yuàn jì míng hé yì ? shì xiàn guān bǐ ān lè shì jiè ,  
論 曰 ： 此 願 偈 明 何 義 ？ 示 現 觀 彼 安 樂 世 界 ，  
jiàn ā mí tuó fó , yuàn shēng bǐ guó gù 。  
見 阿 彌 陀 佛 ， 願 生 彼 國 故 。

yún hé guān ? yún hé shēng xìn xīn ?  
云 何 觀 ？ 云 何 生 信 心 ？  
ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén , xiū wǔ niàn mén hēng chéng jiù ,  
若 善 男 子 善 女 人 ， 修 五 念 門 行 成 就 ，  
bì jìng dé shēng ān lè guó tǔ , jiàn bǐ ā mí tuó fó 。  
畢 竟 得 生 安 樂 國 土 ， 見 彼 阿 彌 陀 佛 。

hé děng wǔ niàn mén ? yì zhě lǐ bài mén , èr zhě zàn tàn mén ,  
何 等 五 念 門 ？ 一 者 禮 拜 門 ， 二 者 讚 歎 門 ，  
sān zhě zuò yuàn mén , sì zhě guān chá mén , wǔ zhě huí xiàng mén 。  
三 者 作 願 門 ， 四 者 觀 察 門 ， 五 者 迴 向 門 。

yún hé lǐ bài ? shēn yè lǐ bài ā mí tuó rú lái 、 yìng 、 zhèng biàn zhī ,  
云 何 禮 拜 ？ 身 業 禮 拜 阿 彌 陀 如 來 、 應 、 正 遍 知 ，  
wèi shēng bǐ guó yì gù 。 yún hé zàn tàn ?  
為 生 彼 國 意 故 。

kǒu yè zàn tàn , chēng bǐ rú lái míng 。 rú bǐ rú lái guāng míng zhì xiàng ,  
口 業 讚 歎 ， 稱 彼 如 來 名 。

rú bǐ míng yì , yù rú shí xiū xíng xiāng yìng gù 。  
如 彼 名 義 ， 欲 如 實 修 行 相 應 故 。

yún hé zuò yuàn ? xīn cháng zuò yuàn , yì xīn zhuān niàn ,  
云 何 作 願 ？ 心 常 作 願 ， 一 心 專 念 ，  
bì jìng wǎng shēng ān lè guó tǔ , yù rú shí xiū xíng shē mó tā gù 。  
畢 竟 往 生 安 樂 國 土 ， 欲 如 實 修 行 奢 摩 他 故 。

yún hé guān chá ? zhì huì guān chá 。  
云 何 觀 察 ？ 智 慧 觀 察 。

zhèng niàn guān bǐ , yù rú shí xiū xíng pí pó shè nuó gù 。  
正 念 觀 彼 ， 欲 如 實 修 行 毘 婆 舍 那 故 。

bǐ guān chá yǒu sān zhǒng 。 hé děng sān zhǒng ?  
彼 觀 察 有 三 種 。

yì zhě guān chá bǐ fó guó tǔ zhuāng yán gōng dé ,  
一 者 觀 察 彼 佛 國 土 莊 嚴 功 德 ，

èr zhě guān chá ā mí tuó fó zhuāng yán gōng dé ,  
二 者 觀 察 阿 彌 陀 佛 莊 嚴 功 德 ，

sān zhě guān chá bǐ zhū pú sà zhuāng yán gōng dé 。  
三 者 觀 察 彼 諸 菩 薩 莊 嚴 功 德 。

yún hé huí xiàng ? bù shě yí qiè kǔ nǎo zhòng shēng ,  
云 何 迴 向 ？ 不 捨 一 切 苦 惱 眾 生 ，



xīn cháng zuò yuàn huí xiàng wéi shǒu , dé chéng jiù dà bēi xīn gù 。  
心 常 作 願 迴 向 為 首 ， 得 成 就 大 悲 心 故 。

yún hé guān chá bǐ fó guó tǔ zhuāng yán gōng dé dé ?  
云 何 觀 察 彼 佛 國 土 莊 嚴 功 德 ？

bǐ fó guó tǔ zhuāng yán gōng dé dé zhě , chéng jiù bù kě sī yì lì gù 。  
彼 佛 國 土 莊 嚴 功 德 者 ， 成 就 不 可 思 議 力 故 。

rú bǐ mó ní rú yì bǎo xìng , xiāng sì xiāng duì fǎ gù 。  
如 彼 摩 尼 如 意 寶 性 ， 相 似 相 對 法 故 。

guān chá bǐ fó guó tǔ zhuāng yán gōng dé chéng jiù zhě , yǒu shí qī zhǒng yīng zhī 。  
觀 察 彼 佛 國 土 莊 嚴 功 德 成 就 者 ， 有 十 七 種 應 知 。

hé děng shí qī ? yì zhě zhuāng yán qīng jìng gōng dé chéng jiù ,  
何 等 十 七 ？ 一 者 莊 嚴 清 淨 功 德 成 就 ，

èr zhě zhuāng yán liàng gōng dé chéng jiù , sān zhě zhuāng yán xìng gōng dé chéng jiù ,  
二 者 莊 嚴 量 功 德 成 就 ， 三 者 莊 嚴 性 功 德 成 就 ，

sì zhě zhuāng yán xíng xiàng gōng dé chéng jiù ,  
四 者 莊 嚴 形 相 功 德 成 就 ，

wǔ zhě zhuāng yán zhǒng zhǒng shì gōng dé chéng jiù ,  
五 者 莊 嚴 種 種 事 功 德 成 就 ，

liù zhě zhuāng yán miào sè gōng dé chéng jiù , qī zhě zhuāng yán chù gōng dé chéng jiù ,  
六 者 莊 嚴 妙 色 功 德 成 就 ， 七 者 莊 嚴 觸 功 德 成 就 ，  
bā zhě zhuāng yán sān zhǒng gōng dé chéng jiù , jiǔ zhě zhuāng yán yǔ gōng dé chéng jiù ,  
八 者 莊 嚴 三 種 功 德 成 就 ， 九 者 莊 嚴 雨 功 德 成 就 ，  
shí zhě zhuāng yán guāng míng gōng dé chéng jiù ,  
十 者 莊 嚴 光 明 功 德 成 就 ，  
shí yī zhě zhuāng yán miào shēng gōng dé chéng jiù ,  
十 一 者 莊 嚴 妙 聲 功 德 成 就 ，  
shí èr zhě zhuāng yán zhǔ gōng dé chéng jiù ,  
十 二 者 莊 嚴 主 功 德 成 就 ，  
shí sān zhě zhuāng yán juàn shǔ gōng dé chéng jiù ,  
十 三 者 莊 嚴 眷 屬 功 德 成 就 ，  
shí sì zhě zhuāng yán shòu yòng gōng dé chéng jiù ,  
十 四 者 莊 嚴 受 用 功 德 成 就 ，  
shí wǔ zhě zhuāng yán wú zhū nán gōng dé chéng jiù ,  
十 五 者 莊 嚴 無 諸 難 功 德 成 就 ，  
shí liù zhě zhuāng yán dà yì mén gōng dé chéng jiù ,  
十 六 者 莊 嚴 大 義 門 功 德 成 就 ，

shí qī zhě zhuāng yán yí qiè suǒ qiú mǎn zú gōng dé chéng jiù 。  
十 七 者 莊 嚴 一 切 所 求 滿 足 功 德 成 就 。

zhuāng yán qīng jìng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 清 淨 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 guān bǐ shì jiè xiàng , shèng guò sān jiè dào 」 gù 。  
觀 彼 世 界 相 ， 勝 過 三 界 道 」 故 。

zhuāng yán liàng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 量 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 jiù jìng rú xū kōng , guǎng dà wú biān jì 」 gù 。  
究 竟 如 虛 空 ， 廣 大 無 邊 際 」 故 。

zhuāng yán xìng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 性 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 zhèng dào dà cí bēi , chū shì shàn gēn shēng 」 gù 。  
正 道 大 慈 悲 ， 出 世 善 根 生 」 故 。

zhuāng yán xíng xiàng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 形 相 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 jìng guāng míng mǎn zú , rú jìng rì yuè lún 」 gù 。  
淨 光 明 滿 足 ， 如 鏡 日 月 輪 」 故 。

zhuāng yán zhǒng zhǒng shì gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 種 種 事 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 bèi zhū zhēn bǎo xìng , jù zú miào zhuāng yán 」 gù 。  
備 諸 珍 寶 性 ， 具 足 妙 莊 嚴 」 故 。

zhuāng yán miào sè gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 妙 色 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 wú gòu guāng yàn chì , míng jìng yào shì jiān 」 gù 。  
無 垢 光 焰 熾 ， 明 淨 曜 世 間 」 故 。

zhuāng yán chù gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 觸 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 bǎo xìng gōng dé cǎo , róu ruǎn zuǒ yòu xuán ,  
寶 性 功 德 草 ， 柔 軟 左 右 旋 ，

chù zhě shēng shèng lè , guò jiā zhān lín tuó 」 gù 。  
觸 者 生 勝 樂 ， 過 迦 旃 鄰 陀 」 故 。

zhuāng yán sān zhǒng gōng dé chéng jiù zhě , yǒu sān zhǒng shì , yīng zhī 。  
莊 嚴 三 種 功 德 成 就 者 ， 有 三 種 事 ， 應 知 。

hé děng sān zhǒng ? yì zhě shuǐ , èr zhě dì , sān zhě xū kōng 。  
何 等 三 種 ？ 一 者 水 ， 二 者 地 ， 三 者 虛 空 。

zhuāng yán shuǐ gōng dé chéng jiù zhě , jì yán :  
莊 嚴 水 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：  
「 bǎo huā qiān wàn zhǒng , mí fù chí liú quán ,  
寶 華 千 萬 種 ， 彌 覆 池 流 泉 ，  
wēi fēng dòng huā yè , jiāo cuò guāng luàn zhuǎn 」 gù 。  
微 風 動 華 葉 ， 交 錯 光 亂 轉 」 故 。

zhuāng yán dì gōng dé chéng jiù zhě , jì yán :  
莊 嚴 地 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：  
「 gōng diàn zhū lóu gé , guān shí fāng wú ài ,  
宮 殿 諸 樓 閣 ， 觀 十 方 無 礙 ，  
zá shù yì guāng sè , bǎo lán biàn wéi rào zhuǎn 」 gù 。  
雜 樹 異 光 色 ， 寶 欄 遍 圍 繞 轉 」 故 。

zhuāng yán xū kōng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán :  
莊 嚴 虛 空 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：  
「 wú liàng bǎo jiāo luò , luó wǎng biàn xū kōng ,  
無 量 寶 交 絡 ， 羅 網 遍 虛 空 ，  
zhǒng zhǒng líng fā xiǎng , xuān tǔ miào fǎ yīn 」 gù 。  
種 種 鈴 發 響 ， 宣 吐 妙 法 音 」 故 。

zhuāng yán yǔ gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 雨 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 yù huā yī zhuāng yán , wú liàng xiāng pǔ xūn 」 gù 。  
雨 華 衣 莊 嚴 ， 無 量 香 普 熏 」 故 。

zhuāng yán guāng míng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 光 明 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 fó huì míng jìng rì , chú shì chī àn míng 」 gù 。  
佛 慧 明 淨 日 ， 除 世 癡 闇 冥 」 故 。

zhuāng yán miào shēng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 妙 聲 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 fàn shēng wù shēn yuǎn , wéi miào wén shí fāng 」 gù 。  
梵 聲 悟 深 遠 ， 微 妙 聞 十 方 」 故 。

zhuāng yán zhǔ gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 主 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 zhèng jué ā mí tuó , fǎ wáng shàn zhù chí 」 gù 。  
正 覺 阿 彌 陀 ， 法 王 善 住 持 」 故 。

zhuāng yán juàn shǔ gōng dé chéng jiù zhě , jì yán yán :  
莊 嚴 眷 屬 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 rú lái jìng huā zhòng , zhèng jué huā huà shēng 」 gù 。  
如 來 淨 華 眾 ， 正 覺 華 化 生 故 。

zhuāng yán shòu yòng gōng dé chéng jiù zhě , jì yán :  
莊 嚴 受 用 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 ài yào fó fǎ wèi , chán sān mèi wéi shí 」 gù 。  
愛 樂 佛 法 味 ， 禪 三 昧 為 食 故 。

zhuāng yán wú zhū nán gōng dé chéng jiù zhě , jì yán :  
莊 嚴 無 諸 難 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 yǒng lí shēn xīn nǎo , shòu lè cháng wú jiàn 」 gù 。  
永 離 身 心 惱 ， 受 樂 常 無 間 故 。

zhuāng yán dà yì mén gōng dé chéng jiù zhě , jì yán :  
莊 嚴 大 義 門 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ：

「 dà shèng shàn gēn jiè , děng wú jī xián míng ,  
大 乘 善 根 界 ， 等 無 譏 嫌 名 ，

nǚ rén jí gēn quē , èr shèng zhǒng bù shēng 」 gù 。  
女 人 及 根 缺 ， 二 乘 種 不 生 故 。

jìng tǔ guǒ bào , lí èr zhǒng jī xián guò ,  
淨 土 果 報 ， 離 二 種 譏 嫌 過 ，

yīng zhī : yì zhě tǐ , èr zhě míng 。 tǐ yǒu sān zhǒng :  
應 知 ː 一 者 體 ， 二 者 名 。 體 有 三 種 ː  
yì zhě èr shèng rén , èr zhě nǚ rén , sān zhě zhū gēn bú jù rén 。  
一 者 二 乘 人 ， 二 者 女 人 ， 三 者 諸 根 不 具 人 。

wú cǐ sān guò gù , míng lí tǐ jī xián 。  
無 此 三 過 故 ， 名 離 體 譏 嫌 。

míng yì sān zhǒng , fēi dàn wú sān tǐ , nǎi zhì bù wén èr shèng , nǚ rén ,  
名 亦 三 種 ， 非 但 無 三 體 ， 乃 至 不 聞 二 乘 、 女 人 、  
zhū gēn bú jù sān zhǒng míng gù , míng lí míng jī xián 。  
諸 根 不 具 三 種 名 故 ， 名 離 名 譏 嫌 。

děng zhě , píng děng yí xiàng gù 。  
等 者 ， 平 等 一 相 故 。

zhuāng yán yí qiè suǒ qiú mǎn zú gōng dé chéng jiù zhě , jì yán :  
莊 嚴 一 切 所 求 滿 足 功 德 成 就 者 ， 偈 言 ː

「 zhòng shēng suǒ yuàn yào , yí qiè néng mǎn zú 」 gù 。  
眾 生 所 願 樂 ， 一 切 能 滿 足 」 故 。

lüè shuō bǐ ā mí tuó fó guó tǔ shí qī zhǒng zhuāng yán gōng dé chéng jiù ,  
略 說 彼 阿 彌 陀 佛 國 土 十 七 種 莊 嚴 功 德 成 就 ，



shì xiàn rú lái zì shēn lì yì dà gōng dé lì chéng jiù ,  
示 現 如 來 自 身 利 益 大 功 德 力 成 就 ，

lì yì tā gōng dé chéng jiù gù 。  
利 益 他 功 德 成 就 故 。

bǐ wú liàng shòu fó guó tǔ zhuāng yán , dì yī yì dì miào jìng jiè xiàng ,  
彼 無 量 壽 佛 國 土 莊 嚴 ， 第 一 義 諦 妙 境 界 相 ，

shí liù jù jí yí jù , cì dì shuō , yīng zhī 。  
十 六 句 及 一 句 ， 次 第 說 ， 應 知 。

yún hé guān fó zhuāng yán gōng dé chéng jiù ?  
云 何 觀 佛 莊 嚴 功 德 成 就 ？

guān fó zhuāng yán gōng dé chéng jiù zhě , yǒu bā zhǒng xiàng , yīng zhī 。  
觀 佛 莊 嚴 功 德 成 就 者 ， 有 八 種 相 ， 應 知 。

hé děng bā zhǒng ? yì zhě zhuāng yán zuò gōng dé chéng jiù ,  
何 等 八 種 ？ 一 者 莊 嚴 座 功 德 成 就 ，

èr zhě zhuāng yán shēn yè gōng dé chéng jiù , sān zhě zhuāng yán kǒu yè gōng dé chéng jiù ,  
二 者 莊 嚴 身 業 功 德 成 就 ， 三 者 莊 嚴 口 業 功 德 成 就 ，

sì zhě zhuāng yán xīn yè gōng dé chéng jiù , wǔ zhě zhuāng yán dà zhòng gōng dé chéng jiù ,  
四 者 莊 嚴 心 業 功 德 成 就 ， 五 者 莊 嚴 大 眾 功 德 成 就 ，

liù zhě zhuāng yán shàng shǒu gōng dé chéng jiù , qī zhě zhuāng yán zhǔ gōng dé chéng jiù ,  
六 者 莊 嚴 上 首 功 德 成 就 ， 七 者 莊 嚴 主 功 德 成 就 ，

bā zhě zhuāng yán bù xū zuò zhù chí gōng dé chéng jiù 。  
八 者 莊 嚴 不 虛 作 住 持 功 德 成 就 。

hé zhě zhuāng yán zuò gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 座 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「 wú liàng dà bǎo wáng , wéi miào jìng huā tái 」 gù 。  
無 量 大 寶 王 ， 微 妙 淨 華 臺 」 故 。

hé zhě zhuāng yán shēn yè gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 身 業 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「 xiàng hào guāng yì xún , sè xiàng chāo qún shēng 」 gù 。  
相 好 光 一 尋 ， 色 像 超 群 生 」 故 。

hé zhě zhuāng yán kǒu yè gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 口 業 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「 rú lái wéi miào shēng , fàn xiǎng wén shí fāng 」 gù 。  
如 來 微 妙 聲 ， 梵 響 聞 十 方 」 故 。

hé zhě zhuāng yán xīn yè gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 心 業 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「 tóng dì shuǐ huǒ fēng , xū kōng wú fēn bié 」 gù 。  
同 地 水 火 風 ， 虛 空 無 分 別 」 故 。

wú fēn bié zhě , wú fēn bié xīn gù 。  
無 分 別 者 ， 無 分 別 心 故 。

hé zhě zhuāng yán dà zhòng gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 大 眾 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「 tiān rén bú dòng zhòng , qīng jìng zhì hǎi shēng 」 gù 。  
天 人 不 動 眾 ， 清 淨 智 海 生 」 故 。

hé zhě zhuāng yán shàng shǒu gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 上 首 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「 rú xū mí shān wáng , shèng miào wú guò zhě 」 gù 。  
如 須 彌 山 王 ， 勝 妙 無 過 者 」 故 。

hé zhě zhuāng yán zhǔ gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 主 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「 tiān rén zhàng fū zhòng , gōng jìng rào zhān yǎng 」 gù 。  
天 人 丈 夫 眾 ， 恭 敬 繞 瞻 仰 」 故 。

hé zhě zhuāng yán bù xū zuò zhù chí gōng dé chéng jiù ? jì yán :  
何 者 莊 嚴 不 虛 作 住 持 功 德 成 就 ？ 偈 言 ：

「guān 觀 fó 佛 běn 本 yuàn 願 lì 力 ， yù 遇 wú 無 kōng 空 guò 過 zhě 者 ，  
néng 能 lìng 令 sù 速 mǎn 滿 zú 足 ， gōng 功 dé 德 dà 大 bǎo 寶 hǎi 海 」 gù 故 。

jí 即 jiàn 見 bǐ 彼 fó 佛 ， wèi 未 zhèng 證 jìng 淨 xīn 心 pú 菩 sà 薩 ， bì 畢 jìng 竟 dé 得 zhèng 證 píng 平 děng 等 fǎ 法 shēn 身 。

yǔ 與 jìng 淨 xīn 心 pú 菩 sà 薩 ， yǔ 與 shàng 上 dì 地 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ，  
bì 畢 jìng 竟 tóng 同 dé 得 jí 寂 miè 滅 píng 平 děng 等 gù 故 。 lüè 略 shuō 說 bā 八 jù 句 ，  
shì 示 xiàn 現 rú 如 lái 來 zì 自 lì 利 lì 利 tā 他 gōng 功 dé 德 zhuāng 莊 yán 嚴 cì 次 dì 第 chéng 成 jiù 就 ， yīng 應 zhī 知 。

yún 云 hé 何 guān 觀 chá 察 pú 菩 sà 薩 zhuāng 莊 yán 嚴 gōng 功 dé 德 chéng 成 jiù 就 ？

guān 觀 chá 察 pú 菩 sà 薩 zhuāng 莊 yán 嚴 gōng 功 dé 德 chéng 成 jiù 就 zhě 者 ，  
guān 觀 bǐ 彼 pú 菩 sà 薩 yǒu 有 sì 四 zhǒng 種 zhèng 正 xiū 修 xíng 行 gōng 功 dé 德 chéng 成 jiù 就 ， yīng 應 zhī 知 。

hé zhě wéi sì ? yì zhě yú yì fó tǔ shēn bú dòng yáo ,  
ér biàn shí fāng zhǒng zhǒng yìng huà , rú shí xiū xíng , cháng zuò fó shì 。  
jì yán : 「 ān lè guó qīng jìng , cháng zhuǎn wú gòu lún , huà fó pú sà rì ,  
rú xū mí zhù chí 」 gù , kāi zhū zhòng shēng yū ní huā gù 。  
èr zhě bǐ yìng huà shēn , yì qiè shí bù qián bú hòu , yì xīn yì niàn ,  
fàng dà guāng míng , xī néng biàn zhì shí fāng shì jiè , jiào huà zhòng shēng ,  
zhǒng zhǒng fāng biàn , xiū xíng suǒ zuò , miè chú yì qiè zhòng shēng kǔ gù 。  
jì yán : 「 wú gòu zhuāng yán guāng , yì niàn jí yì shí ,  
pǔ zhào zhū fó huì , lì yì zhū qún shēng 」 gù 。

sān zhě bǐ yú yí qiè shì jiè , wú yú zhào zhū fó huì dà zhòng ,  
三 者 彼 於 一 切 世 界 ， 無 餘 照 諸 佛 會 大 眾 ，  
wú yú guǎng dà wú liàng gòng yàng gōng jìng zàn tàn zhū fó rú lái gōng dé 。  
無 餘 廣 大 無 量 供 養 恭 敬 讚 歎 諸 佛 如 來 功 德 。

jì yán : 「 yù tiān yuè huā yī , miào xiāng děng gòng yàng ,  
偈 言 ： 「 雨 天 樂 華 衣 ， 妙 香 等 供 養 ，  
zàn fó zhū gōng dé , wú yǒu fēn bié xīn 」 gù 。  
讚 佛 諸 功 德 ， 無 有 分 別 心 」 故 。

sì zhě bǐ yú shí fāng yí qiè shì jiè wú sān bǎo chù ,  
四 者 彼 於 十 方 一 切 世 界 無 三 寶 處 ，  
zhù chí zhuāng yán fó fǎ sēng bǎo gōng dé dà hǎi , biàn shì lìng jiě rú shí xiū xíng 。  
住 持 莊 嚴 佛 法 僧 寶 功 德 大 海 ， 遍 示 令 解 如 實 修 行 。

jì yán : 「 hé děng shì jiè wú , fó fǎ gōng dé bǎo ,  
偈 言 ： 「 何 等 世 界 無 ， 佛 法 功 德 寶 ，  
wǒ yuàn jiē wǎng shēng , shì fó fǎ rú fó 」 gù 。  
我 願 皆 往 生 ， 示 佛 法 如 佛 」 故 。

yòu xiàng shuō guān chá zhuāng yán fó tǔ gōng dé chéng jiù , zhuāng yán fó gōng dé chéng jiù ,  
又 向 說 觀 察 莊 嚴 佛 土 功 德 成 就 ， 莊 嚴 佛 功 德 成 就 ，

zhuāng yán pú sà gōng dé chéng jiù , cǐ sān zhǒng chéng jiù yuàn xīn zhuāng yán , yīng zhī 。  
莊 嚴 菩 薩 功 德 成 就 ， 此 三 種 成 就 願 心 莊 嚴 ， 應 知 。

lüè shuō rù yì fǎ jù gù 。 yì fǎ jù zhě , wèi qīng jìng jù 。  
略 說 入 一 法 句 故 。 一 法 句 者 ， 謂 清 淨 句 。

qīng jìng jù zhě , wèi zhēn shí zhì huì wú wéi fǎ shēn gù 。  
清 淨 句 者 ， 謂 真 實 智 慧 無 為 法 身 故 。

cǐ qīng jìng yǒu èr zhǒng , yīng zhī 。  
此 清 淨 有 二 種 ， 應 知 。

hé děng èr zhǒng ? yì zhě qì shì jiān qīng jìng , èr zhě zhòng shēng shì jiān qīng jìng 。  
何 等 二 種 ？ 一 者 器 世 間 清 淨 ， 二 者 眾 生 世 間 清 淨 。

qì shì jiān qīng jìng zhě , rú xiàng shuō shí qī zhǒng zhuāng yán fó tǔ gōng dé chéng jiù ,  
器 世 間 清 淨 者 ， 如 向 說 十 七 種 莊 嚴 佛 土 功 德 成 就 ，

shì míng qì shì jiān qīng jìng 。 zhòng shēng shì jiān qīng jìng zhě ,  
是 名 器 世 間 清 淨 。

rú xiàng shuō bā zhǒng zhuāng yán fó gōng dé chéng jiù 、  
如 向 說 八 種 莊 嚴 佛 功 德 成 就 、

sì zhǒng zhuāng yán pú sà gōng dé chéng jiù , shì míng zhòng shēng shì jiān qīng jìng 。  
四 種 莊 嚴 菩 薩 功 德 成 就 ， 是 名 眾 生 世 間 清 淨 。

rú shì yì fǎ jù , shè èr zhǒng qīng jìng , yīng zhī 。  
如 是 一 法 句 ， 攝 二 種 清 淨 ， 應 知 。

rú shì pú sà shē mó tā , pí pó shè nuó ,  
如 是 菩 薩 奢 摩 他 ， 毘 婆 舍 那 ，

guǎng lüè xiū xíng , chéng jiù róu ruǎn xīn 。  
廣 略 修 行 ， 成 就 柔 軟 心 。

rú shí zhī guǎng lüè zhū fǎ , rú shì chéng jiù qiǎo fāng biàn huí xiàng 。  
如 實 知 廣 略 諸 法 ， 如 是 成 就 巧 方 便 迴 向 。

hé zhě pú sà qiǎo fāng biàn huí xiàng ? pú sà qiǎo fāng biàn huí xiàng zhě ,  
何 者 菩 薩 巧 方 便 迴 向 ？ 菩 薩 巧 方 便 迴 向 者 ，

wèi shuō lǐ bài děng wǔ zhǒng xiū xíng , suǒ jí yí qiè gōng dé shàn gēn ,  
謂 說 禮 拜 等 五 種 修 行 ， 所 集 一 切 功 德 善 根 ，

bù qiú zì shēn zhù chí zhī lè , yù bá yí qiè zhòng shēng kǔ gù 。  
不 求 自 身 住 持 之 樂 ， 欲 拔 一 切 眾 生 苦 故 。

zuò yuàn shè qǔ yí qiè zhòng shēng , gòng tóng shēng bǐ ān lè fó guó ,  
作 願 攝 取 一 切 眾 生 ， 共 同 生 彼 安 樂 佛 國 ，

shì míng pú sà qiǎo fāng biàn huí xiàng chéng jiù 。  
是 名 菩 薩 巧 方 便 迴 向 成 就 。



pú sà rú shì shàn zhī huí xiàng chéng jiù ,  
菩 薩 如 是 善 知 迴 向 成 就 ，  
jí néng yuǎn lí sān zhǒng pú tí mén xiāng wéi fǎ 。 hé děng sān zhǒng ?  
即 能 遠 離 三 種 菩 提 門 相 違 法 。 何 等 三 種 ？  
yì zhě yī zhì huì mén , bù qiú zì lè , yuǎn lí wǒ xīn tān zhuó zì shēn gù 。  
一 者 依 智 慧 門 ， 不 求 自 樂 ， 遠 離 我 心 貪 著 自 身 故 。  
èr zhě yī cí bēi mén , bá yí qiè zhòng shēng kǔ ,  
二 者 依 慈 悲 門 ， 拔 一 切 眾 生 苦 ，  
yuǎn lí wú ān zhòng shēng xīn gù 。 sān zhě yī fāng biàn mén ,  
遠 離 無 安 眾 生 心 故 。 三 者 依 方 便 門 ，  
lián mǐn yí qiè zhòng shēng xīn , yuǎn lí gòng yàng gōng jìng zì shēn xīn gù 。  
憐 愍 一 切 眾 生 心 ， 遠 離 供 養 恭 敬 自 身 心 故 。  
shì míng yuǎn lí sān zhǒng pú tí mén xiāng wéi fǎ 。  
是 名 遠 離 三 種 菩 提 門 相 違 法 。  
pú sà yuǎn lí rú shì sān zhǒng pú tí mén xiāng wéi fǎ ,  
菩 薩 遠 離 如 是 三 種 菩 提 門 相 違 法 ，  
dé sān zhǒng suí shùn pú tí mén fǎ mǎn zú gù 。 hé děng sān zhǒng ?  
得 三 種 隨 順 菩 提 門 法 滿 足 故 。 何 等 三 種 ？

yì zhě wú rǎn qīng jìng xīn , yǐ bú wéi zì shēn qiú zhū lè gù 。  
一 者 無 染 清 淨 心 ， 以 不 為 自 身 求 諸 樂 故 。

èr zhě ān qīng jìng xīn , yǐ bá yí qiè zhòng shēng kǔ gù 。  
二 者 安 清 淨 心 ， 以 拔 一 切 眾 生 苦 故 。

sān zhě yào qīng jìng xīn , yǐ lìng yí qiè zhòng shēng dé dà pú tí gù ,  
三 者 樂 清 淨 心 ， 以 令 一 切 眾 生 得 大 菩 提 故 ，

yǐ shè qǔ zhòng shēng shēng bǐ guó tǔ gù 。  
以 攝 取 眾 生 生 彼 國 土 故 。

shì míng sān zhǒng suí shùn pú tí mén fǎ mǎn zú , yīng zhī 。  
是 名 三 種 隨 順 菩 提 門 法 滿 足 ， 應 知 。

xiàng shuō zhì huì 、 cí bēi 、 fāng biàn sān zhǒng mén ,  
向 說 智 慧 、 慈 悲 、 方 便 三 種 門 ，

shè qǔ bō rě , bō rě shè qǔ fāng biàn , yīng zhī 。  
攝 取 般 若 ， 般 若 攝 取 方 便 ， 應 知 。

xiàng shuō yuǎn lí wǒ xīn bù tān zhuó zì shēn , yuǎn lí wú ān zhòng shēng xīn ,  
向 說 遠 離 我 心 不 貪 著 自 身 ， 遠 離 無 安 眾 生 心 ，

yuǎn lí gòng yàng gōng jìng zì shēn xīn 。  
遠 離 供 養 恭 敬 自 身 心 。

cǐ sān zhǒng fǎ , yuǎn lí zhàng pú tí xīn , yīng zhī 。  
此 三 種 法 ， 遠 離 障 菩 提 心 ， 應 知 。

xiàng shuō wú rǎn qīng jìng xīn , ān qīng jìng xīn , yào qīng jìng xīn 。  
向 說 無 染 清 淨 心 ， 安 清 淨 心 ， 樂 清 淨 心 。

cǐ sān zhǒng xīn , lüè yī chù chéng jiù miào lè shèng zhēn xīn , yīng zhī 。  
此 三 種 心 ， 略 一 處 成 就 妙 樂 勝 真 心 ， 應 知 。

rú shì pú sà zhì huì xīn 、 fāng biàn xīn 、 wú zhàng xīn 、 shèng zhēn xīn ,  
如 是 菩 薩 智 慧 心 、 方 便 心 、 無 障 心 、 勝 真 心 ，

néng shēng qīng jìng fó guó tǔ , yīng zhī 。  
能 生 清 淨 佛 國 土 ， 應 知 。

shì míng pú sà mó hē sà suí shùn wǔ zhǒng fǎ mén ,  
是 名 菩 薩 摩 訶 薩 隨 順 五 種 法 門 ，

suǒ zuò suí yì zì zài chéng jiù 。 rú xiàng suǒ shuō shēn yè 、 kǒu yè 、 yì yè 、  
所 作 隨 意 自 在 成 就 。 如 向 所 說 身 業 、 口 業 、 意 業 、

zhì yè 、 fāng biàn zhì yè , suí shùn fǎ mén gù 。  
智 業 、 方 便 智 業 ， 隨 順 法 門 故 。

fù yǒu wǔ zhǒng mén , jiàn cì chéng jiù wǔ zhǒng gōng dé , yīng zhī 。  
復 有 五 種 門 ， 漸 次 成 就 五 種 功 德 ， 應 知 。

hé zhě wǔ mén ? yì zhě jìn mén , èr zhě dà huì zhòng mén , sān zhě zhái mén ,  
sì zhě wū mén , wǔ zhě yuán lín yóu xì dì mén 。  
cǐ wǔ zhǒng mén , chū sì zhǒng mén , chéng jiù rù gōng dé dé ;  
dì wǔ mén , chéng jiù chū gōng dé dé 。  
rù dì yī mén zhě , yǐ lǐ bài ā mí tuó fó wèi shēng bǐ guó gù ,  
dé shēng ān lè shì jiè , shì míng rù dì yī mén 。  
rù dì èr mén zhě , yǐ zàn tàn ā mí tuó fó ,  
suí shùn míng yì chēng rú lái míng , yī rú lái guāng míng zhì xiàng xiū xíng gù ,  
dé rù dà huì zhòng shù , shì míng rù dì èr mén 。

rù dì sān mén zhě , yǐ yì xīn zhuān niàn zuò yuàn shēng bǐ ,  
入 第 三 門 者 ， 以 一 心 專 念 作 願 生 彼 ，

xiū shē mó tā jí jìng sān mèi hēng gù ,  
修 奢 摩 他 寂 靜 三 昧 行 故 ，

dé rù lián huā zàng shì jiè , shì míng rù dì sān mén 。  
得 入 蓮 華 藏 世 界 ， 是 名 入 第 三 門 。

rù dì sì mén zhě , yǐ zhuān niàn guān chá bǐ miào zhuāng yán ,  
入 第 四 門 者 ， 以 專 念 觀 察 彼 妙 莊 嚴 ，

xiū pí pó shè nuó gù , dé dào bǐ chù ,  
修 毘 婆 舍 那 故 ， 得 到 彼 處 ，

shòu yòng zhǒng zhǒng fǎ wèi lè , shì míng rù dì sì mén 。  
受 用 種 種 法 味 樂 ， 是 名 入 第 四 門 。

chū dì wǔ mén zhě , yǐ dà cí bēi , guān chá yī qiè kǔ nǎo zhòng shēng ,  
出 第 五 門 者 ， 以 大 慈 悲 ， 觀 察 一 切 苦 惱 眾 生 ，

shì yìng huà shēn , huí rù shēng sǐ yuán fán nǎo lín zhōng , yóu xì shén tōng ,  
示 應 化 身 ， 迴 入 生 死 園 煩 惱 林 中 ， 遊 戲 神 通 ，

zhì jiào huà dì , yǐ běn yuàn lì huí xiàng gù , shì míng chū dì wǔ mén 。  
至 教 化 地 ， 以 本 願 力 迴 向 故 ， 是 名 出 第 五 門 。

pú sà rù sì zhǒng mén , zì lì hēng hēng jiù , yīng zhī 。  
菩 薩 入 四 種 門 ， 自 利 行 成 就 ， 應 知 。

pú sà chū dì wǔ mén , huí xiàng lì yì tā hēng chéng jiù , yīng zhī 。  
菩 薩 出 第 五 門 ， 迴 向 利 益 他 行 成 就 ， 應 知 。

pú sà rú shì xiū wǔ mén hēng , zì lì lì tā ,  
菩 薩 如 是 修 五 門 行 ， 自 利 利 他 ，

sù dé chéng jiù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí gù 。  
速 得 成 就 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 故 。

wú liàng shòu jīng yōu pó tí shè yuàn shēng jì  
無 量 壽 經 優 婆 提 舍 願 生 偈

bá yí qiè yè zhàng gēn běn dé shēng jìng tǔ tuó luó ní  
拔 一 切 業 障 根 本 得 生 淨 土 陀 羅 尼

ná mó ā mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō  
南 無 阿 彌 多 婆 夜 哆 他 伽 多 夜 哆 地 夜 他

ā mí lì dū pó pí ā mí lì duō xī dān pó pí  
阿 彌 利 都 婆 毗 阿 彌 利 哆 悉 耽 婆 毗

ā mí lī duō pí jiā lán dì ā mí lī duō pí jiā lán duō  
阿 彌 唎 哆 毗 迦 蘭 帝 阿 彌 唎 哆 毗 迦 蘭 多

qié mí nì                      qié qié nuó                      zhǐ duō jiā lì                      suō pó hē                      *Three times*  
伽 彌 膩                      伽 伽 那                      枳 多 迦 利                      娑 婆 訶

lí pó lí pó                      dì                      qiú hē                      qiú hē                      dì                      tuó luó ní dì                      ní hē là dì  
離 婆 離 婆                      帝                      求 訶                      求 訶                      帝                      陀 羅 尼 帝                      尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ                      dì                      mó hē                      qié dì                      zhēn líng qián dì                      suō pó hē                      *Seven times*  
毗 黎 你                      帝                      摩 訶                      伽 帝                      真 陵 乾 帝                      娑 婆 訶

ná mó hē là dá nuó                      duō là yè yé                      qié là qié là  
南 無 喝 囉 怛 那                      哆 囉 夜 耶                      佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù                      mó là mó là                      hǔ là                      hōng                      hè hè  
俱 住 俱 住                      摩 囉 摩 囉                      虎 囉                      吽                      賀 賀

sū dá nú                      hōng                      pō mǒ nú                      suō pó hē                      *Three times*  
蘇 怛 拏                      吽                      潑 抹 拏                      娑 婆 訶

yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國